

Marie Theres Becker,
Jahreswechsel

Wieder haben wir
365 unbekante Tage
vor uns.

Nicht alle werden
glücklich sein –
das lehrten uns
die vielen
vergangenen Jahre.

Aber mit
der Zuversicht von
Gottes Nähe
und der Hilfe
vieler Menschen,
die uns nahe sind,
wird auch das
kommende
ein frohes neues Jahr.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo
estas Marie Theres Becker.*

Arg-490-949 (2009-01-23 14:13:50)

Marie Theres Becker,
Jarŝanĝo

tradukita de Manfred Retzlaff

Ree ni havas
Tricent sesdek kvin nekonatajn tagojn
antaŭ ni.

Ne ĉiuj estos
feliĉaj -
tion instruis al ni
la multaj
pasintaj jaroj.

Sed kun
la fido je
la proksimeco de Dio
kaj la helpo
de multaj homoj,
kiuj estas proksimaj al ni,
fariĝos ankaŭ la
venonta jaro
ĝojjiga nova jaro.

*Traduko de la Germana poemo "Jahreswechsel" de Marie Theres
Becker en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

Arg-490-950 (2009-01-23 14:15:49)